

4. Mose 22



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und die Kinder^{H1121} Israel^{H3478} brachen^{H5265} auf^{H5265} und lagerten^{H2583} sich in den Ebenen^{H61601} Moabs^{H4124}, jenseits^{H4480 H5676} des Jordan^{H3383} von Jericho^{H3405}.

2 Und Balak^{H1111}, der Sohn^{H1121} Zippors^{H6834}, sah^{H7200} alles^{H3605}, was^{H834} Israel^{H3478} den Amoritern^{H567} getan^{H6213} hatte. 3 Und Moab^{H4124} fürchtete^{H1481} sich sehr^{H3966} vor^{H4480 H6440} dem Volk^{H5971}, weil^{H3588} es^{H1931} groß^{H7227} war, und es graute^{H6973} Moab^{H4124} vor^{H4480 H6440} den Kindern^{H1121} Israel^{H3478}. 4 Und Moab^{H4124} sprach^{H559} zu^{H413} den Ältesten^{H2205} von Midian^{H4080}: Nun^{H6258} wird dieser Haufen^{H6951} alle^{H3605} unsere Umgebungen abfressen^{H3897}, wie^{H3588} das Rind^{H7794} das Grüne^{H3418} des Feldes^{H7704} abfrisst^{H3897}. Und Balak^{H1111}, der Sohn^{H1121} Zippors^{H6834}, war zu jener^{H1931} Zeit^{H6256} König^{H4428} von Moab^{H4124}. [?]^{H5439} [?]^{H5439}. 5 Und er sandte^{H7971} Boten^{H4397} zu^{H413} Bileam^{H1109}, dem Sohn^{H1121} Beors^{H1160}, nach Pethor^{H6604}, das^{H834} am^{H5921} Strom^{H51042} ist, in das Land^{H776} der Kinder^{H1121} seines Volkes^{H5971}, um ihn zu rufen^{H7121}, und er ließ^{H7971} ihm sagen^{H559}: Siehe^{H2009}, ein Volk^{H5971} ist aus^{H4480} Ägypten^{H4714} gezogen^{H3318}, siehe^{H2009}, es bedeckt^{H3680} die Fläche^{H58693} des Landes^{H776}, und es^{H1931} liegt^{H3427} mir gegenüber^{H4480 H4136}. 6 Und nun^{H6258}, komm^{H1980} doch^{H4994}, verfluche^{H779} mir dieses^{H2088} Volk^{H5971}, denn^{H3588} es^{H1931} ist stärker^{H6099} als^{H4480} ich. Vielleicht^{H194} gelingt^{H3201} es mir, dass wir es schlagen^{H5221} und ich es aus^{H4480} dem Land^{H776} vertreibe^{H1644}; denn^{H3588} ich weiß^{H3045}, wen^{H834} du segnest^{H1288}, der ist gesegnet^{H1288}, und wen^{H834} du verfluchst^{H779}, der ist verflucht^{H779}. 7 Und die Ältesten^{H2205} von Moab^{H4124} und die Ältesten^{H2205} von Midian^{H4080} zogen^{H3212} hin^{H3212} mit dem Wahrsagerlohn^{H7081} in der Hand^{H3027}. Und sie kamen^{H935} zu^{H413} Bileam^{H1109} und redeten^{H1696} zu^{H413} ihm die Worte^{H1697} Balaks^{H1111}. 8 Und er sprach^{H559} zu^{H413} ihnen^{H1992}: Übernachtet^{H3885} hier^{H6311} diese Nacht^{H3915}, und ich werde euch Antwort^{H1697} bringen^{H7725}, so wie^{H834} der HERR^{H3068} zu^{H413} mir reden^{H1696} wird. Und die Fürsten^{H8269} von Moab^{H4124} blieben^{H3427} bei^{H5973} Bileam^{H1109}.

9 Und Gott^{H430} kam^{H935} zu^{H413} Bileam^{H1109} und sprach^{H559}: Wer^{H4310} sind diese^{H428} Männer^{H582} bei^{H5973} dir? 10 Und Bileam^{H1109} sprach^{H559} zu^{H413} Gott^{H430}: Balak^{H1111}, der Sohn^{H1121} Zippors^{H6834}, der König^{H4428} von Moab^{H4124}, hat zu^{H413} mir gesandt^{H7971}: 11 Siehe^{H2009}, das Volk^{H5971}, das aus^{H4480} Ägypten^{H4714} gezogen^{H3318} ist, es bedeckt^{H3680} die Fläche^{H5869} des Landes^{H776}; komm^{H1980} nun^{H6258}, verwünsche^{H6895} es mir, vielleicht^{H194} vermag^{H3201} ich gegen dasselbe zu kämpfen^{H3898} und es zu vertreiben^{H1644}. 12 Und Gott^{H430} sprach^{H559} zu^{H413} Bileam^{H1109}: Du sollst nicht^{H3808} mit^{H5973} ihnen^{H1992} gehen^{H1980}, du sollst das Volk^{H5971} nicht^{H3808} verfluchen^{H779}, denn^{H3588} es^{H1931} ist gesegnet^{H1288}. 13 Und Bileam^{H1109} stand^{H6965} des Morgens^{H1242} auf^{H6965} und sprach^{H559} zu^{H413} den Fürsten^{H8269} Balaks^{H1111}: Zieht^{H1980} in^{H413} euer Land^{H776}; denn^{H3588} der HERR^{H3068} hat sich geweigert^{H3985}, mir zu gestatten^{H5414}, mit^{H5973} euch zu gehen^{H1980}. 14 Und die Fürsten^{H8269} von Moab^{H4124} machten^{H6965} sich auf^{H6965} und kamen^{H1980} zu^{H413} Balak^{H1111} und sprachen^{H559}: Bileam^{H1109} hat sich geweigert^{H3985}, mit^{H5973} uns zu gehen^{H1980}.

15 Da sandte^{H7971} Balak^{H1111} noch^{H3254 H5750} einmal^{H3254 H5750} Fürsten^{H8269}, mehr^{H7227} und geehrtere^{H3513} als^{H4480} jene^{H428}. 16 Und sie kamen^{H935} zu^{H413} Bileam^{H1109} und sprachen^{H559} zu ihm: So^{H3541} spricht^{H559} Balak^{H1111}, der Sohn^{H1121} Zippors^{H6834}: Lass dich doch^{H4994} nicht^{H408} abhalten^{H4513}, zu^{H413} mir zu kommen^{H1980}, 17 denn^{H3588} sehr^{H3966} hoch^{H3513} will ich dich ehren^{H3513}, und alles^{H3605}, was^{H834} du mir sagen^{H559} wirst, will ich tun^{H6213}, so komm^{H1980} doch^{H4994}, verwünsche^{H6895} mir dieses^{H2088} Volk^{H5971}! 18 Und Bileam^{H1109} antwortete^{H6030} und sprach^{H559} zu^{H413} den Knechten^{H5650} Balaks^{H1111}: Wenn^{H518} Balak^{H1111} mir sein Haus^{H1004} voll^{H4393} Silber^{H3701} und Gold^{H2091} gäbe^{H5414}, so vermöchte ich nicht^{H3808} den Befehl^{H6310} des HERRN^{H3068}, meines Gottes^{H430}, zu übertreten^{H5674}, um Kleines^{H6996} oder^{H176} Großes^{H1419} zu tun^{H6213}. [?]^{H3201} 19 Und nun^{H6258} bleibt^{H3427} doch^{H4994} hier^{H2088}, auch^{H1571} ihr^{H859}, diese Nacht^{H3915}, und ich werde erfahren^{H3045}, was^{H4100} der HERR^{H3068} weiter mit^{H5973} mir reden^{H1696} wird. [?]^{H3254} 20 Da kam^{H935} Gott^{H430} des Nachts^{H3915} zu^{H413} Bileam^{H1109} und sprach^{H559} zu ihm: Wenn^{H518} die Männer^{H582} gekommen^{H935}

sind, um dich zu rufen^{H7121}, so mach^{H6965} dich auf^{H6965}, geh^{H935} mit^{H854} ihnen; aber^{H389} nur dasjenige, was^{H834} ich dir^{H413} sagen^{H1696} werde, sollst du tun^{H6213}. **21** Und Bileam^{H1109} machte^{H6965} sich am Morgen^{H1242} auf^{H6965} und sattelte^{H2280} seine Eselin^{H860} und zog^{H3212} mit^{H5973} den Fürsten^{H8269} von Moab^{H4124}.

22 Da entbrannte^{H2734} der Zorn^{H639} Gottes^{H430}, dass^{H3588} er^{H1931} hinzog^{H1980}; und der Engel^{H4397} des HERRN^{H3068} stellte^{H3320} sich in den Weg^{H1870}, ihm zu widerstehen^{H78544}. Er^{H1931} aber ritt^{H7392} auf^{H5921} seiner Eselin^{H860}, und seine beiden^{H8147} Jünglinge waren mit ihm. [?]^{H5288} [?]^{H5973} **23** Und die Eselin^{H860} sah^{H7200} den Engel^{H4397} des HERRN^{H3068} auf dem Weg stehen^{H5324} mit seinem gezückten^{H8025} Schwert^{H2719} in seiner Hand^{H3027}, und die Eselin^{H860} bog^{H5186} vom^{H4480} Weg^{H1870} ab^{H5186} und ging^{H1980} ins Feld^{H7704}; und Bileam^{H1109} schlug^{H5221} die Eselin^{H860}, um sie wieder auf den Weg^{H1870} zu lenken^{H5186}. [?]^{H1870} **24** Da trat^{H5975} der Engel^{H4397} des HERRN^{H3068} in einen Hohlweg^{H4934} zwischen den Weinbergen^{H3754}: eine Mauer^{H1447} war auf^{H4480} H2088 dieser^{H4480} H2088, und eine Mauer^{H1447} auf^{H4480} H2088 jener^{H4480} H2088 Seite^{H4480} H2088. **25** Und die Eselin^{H860} sah^{H7200} den Engel^{H4397} des HERRN^{H3068} und drängte^{H3905} sich an^{H413} die Wand^{H7023} und drückte^{H3905} den Fuß^{H7272} Bileams^{H1109} an^{H413} die Wand^{H7023}; und er schlug^{H5221} sie noch^{H3254} einmal^{H3254}. **26** Da ging^{H5674} der Engel^{H4397} des HERRN^{H3068} nochmals weiter^{H5674} und trat^{H5975} an einen engen^{H6862} Ort, wo^{H834} kein^{H369} Weg^{H1870} war auszubiegen, weder zur Rechten noch zur Linken. [?]^{H3254} [?]^{H3254} [?]^{H4725} [?]^{H5186} [?]^{H3225} [?]^{H8040} **27** Und als die Eselin^{H860} den Engel^{H4397} des HERRN^{H3068} sah^{H7200}, legte^{H7257} sie sich nieder^{H7257} unter^{H8478} Bileam^{H1109}; und es entbrannte^{H2734} der Zorn^{H639} Bileams^{H1109}, und er schlug^{H5221} die Eselin^{H860} mit dem Stab^{H4731}. **28** Da tat der HERR^{H3068} den Mund^{H6310} der Eselin^{H860} auf, und sie sprach^{H559} zu Bileam^{H1109}: Was^{H4100} habe ich dir getan^{H6213}, dass^{H3588} du mich nun dreimal^{H7969} H7272 geschlagen^{H5221} hast? [?]^{H6605} **29** Und Bileam^{H1109} sprach^{H559} zu der Eselin^{H860}: Weil^{H3588} du Spott^{H5953} mit mir getrieben^{H5953} hast; wäre^{H3426} doch^{H3863} ein Schwert^{H2719} in meiner Hand^{H3027}, so^{H3588} hätte ich dich jetzt^{H6258} totgeschlagen^{H20265}! **30** Und die Eselin^{H860} sprach^{H559} zu^{H413} Bileam^{H1109}: Bin ich^{H595} nicht^{H3808} deine Eselin^{H860}, auf^{H5921} der^{H834} du geritten^{H7392} bist von^{H4480} H5750 jeher^{H4480} H57506 bis^{H5704} auf diesen^{H2088} Tag^{H3117}? War^{H5532} ich je^{H5532} gewohnt^{H5532}, dir so^{H3541} zu tun^{H6213}? Und er sprach^{H559}: Nein^{H3808}.

31 Da enthüllte^{H1540} der HERR^{H3068} die Augen^{H5869} Bileams^{H1109}, und er sah^{H7200} den Engel^{H4397} des HERRN^{H3068} auf dem Weg stehen^{H5324}, mit seinem gezückten^{H8025} Schwert^{H2719} in seiner Hand^{H3027}; und er neigte^{H6915} sich und warf^{H7812} sich nieder^{H7812} auf sein Angesicht^{H639}. [?]^{H1870} **32** Und der Engel^{H4397} des HERRN^{H3068} sprach^{H559} zu^{H413} ihm: Warum^{H5921} H4100 hast du deine Eselin^{H2088} H860 nun dreimal^{H7969} geschlagen^{H5221} H7272? Siehe^{H2009}, ich^{H595} bin ausgegangen^{H3318}, dir zu widerstehen^{H78547}, denn^{H3588} der Weg^{H1870} ist verderblich⁸ vor^{H5048} mir. [?]^{H3399} [?]^{H3399} [?]^{H3399} **33** Und die Eselin^{H860} sah^{H7200} mich und bog vor^{H6440} mir aus^{H5186} nun dreimal^{H7969} H7272; wenn^{H194} sie nicht vor^{H4480} H6440 mir ausgebogen wäre, so^{H3588} hätte^{H6258} ich *dich* jetzt^{H1571} auch erschlagen^{H2026}, sie aber am Leben^{H2421} gelassen. [?]^{H5186} [?]^{H5186} **34** Und Bileam^{H1109} sprach^{H559} zu dem Engel^{H4397} des HERRN^{H3068}: Ich habe gesündigt^{H2398}, denn^{H3588} ich wusste^{H3045} nicht^{H3808}, dass^{H3588} du^{H859} mir auf dem Weg^{H1870} entgegenstandest^{H7125} H5324; und nun^{H6258}, wenn^{H518} es übel ist in deinen Augen^{H5869}, so will ich umkehren^{H7725}. [?]^{H413} [?]^{H7489} **35** Und der Engel^{H4397} des HERRN^{H3068} sprach^{H559} zu^{H413} Bileam^{H1109}: Geh^{H1980} mit^{H5973} den Männern^{H582}; aber nur^{H657} dasjenige, was^{H834} ich dir^{H413} sagen^{H1696} werde, sollst du reden^{H1696}. Und Bileam^{H1109} zog^{H3212} mit^{H5973} den Fürsten^{H8269} Balaks^{H1111}. [?]^{H1697}

36 Und als Balak^{H1111} hörte^{H8085}, dass^{H3588} Bileam^{H1109} käme^{H935}, da ging^{H3318} er aus^{H3318}, ihm entgegen^{H7125}, nach der Stadt^{H5892} Moabs^{H41249}, an^{H834} H5921 der Grenze^{H1366} des Arnon^{H769}, der^{H834} an der äußersten^{H7097} Grenze^{H1366} fließt¹⁰. [?]^{H413} **37** Und Balak^{H1111} sprach^{H559} zu^{H413} Bileam^{H1109}: Habe ich nicht^{H3808} ausdrücklich^{H7971} zu^{H413} dir gesandt^{H7971}, um dich zu rufen^{H7121}? Warum^{H4100} bist du nicht^{H3808} zu^{H413} mir gekommen^{H1980}? Vermag^{H3201} ich etwa^{H552} nicht^{H3808}, dich zu ehren^{H3513}? **38** Und Bileam^{H1109} sprach^{H559} zu^{H413} Balak^{H1111}: Siehe^{H2009}, ich bin zu^{H413} dir gekommen^{H935}, vermag^{H3201} ich nun^{H6258} wohl^{H3201} irgend etwas zu reden^{H1696}? Das Wort^{H1697}, das^{H834} Gott^{H430} mir in^{H7760} den Mund^{H6310} legt^{H7760}, das werde ich reden^{H1696}. [?]^{H3972} **39** Und Bileam^{H1109} ging^{H3212} mit^{H5973} Balak^{H1111}; und sie kamen^{H935} nach Kirjat-Chuzoth^{H7155}. **40** Und Balak^{H1111} opferte^{H207611} Rind-^{H1241} und Kleinvieh^{H6629} und schickte^{H7971} davon dem Bileam^{H1109} und den Fürsten^{H8269}, die^{H834} bei^{H854} ihm waren.

41 Und es geschah^{H1961} am Morgen^{H1242}, da nahm^{H3947} Balak^{H1111} den Bileam^{H1109} und führte^{H5927} ihn hinauf^{H5927} nach den Höhen^{H1116} des Baal^{H1168}, und er sah^{H7200} von^{H4480} dort^{H8033} aus das Äußerste^{H7097} des Volkes^{H5971}.

Fußnoten

1. O. Steppen
2. der Euphrat
3. Eig. Anblick; siehe die Anm. zu 2. Mose 10,5; so auch V. 11
4. W. als sein Widersacher
5. O. gewiss, ich hätte dich jetzt totgeschlagen; so auch V. 33
6. Eig. seitdem du bist
7. W. als Widersacher
8. O. stürzt ins Verderben
9. H. nach Ir-Moab; dasselbe wie Ar oder Ar-Moab, Kap. 21,15.28
10. O. die an ... liegt
11. O. schlachtete